

新時代史地叢書

蘇俄革命之研究

主編者

吳敬恆
蔡元培
王雲五

原著者 米留庫夫
譯述者 王希夷

商務印書館發行

譯序

大凡一事一物，都有多方面。而關於國家社會的大變動，則情態更複雜，不能專就一方面去觀察及論斷，乃是當然的。

我國出版界，關於蘇俄事情底著作及譯著，也還不算少，或譽或毀，大抵各就一方面而出，但似乎不如就俄人自著的書去研究的較為親切。

本書著者米留庫夫，曾做過莫斯科大學歷史教授，乃是俄國資產階級的「立憲民主黨」領袖，在二月革命後做過里渥夫政府（克倫斯基政府前之政府）底外交總長而為其靈魂，現在還在海外領導反布爾塞維克運動。則本書乃是敘述蘇俄革命一方面有價值底著作，可以無疑了。

本書乃從日本「俄羅斯問題研究所」出版，大竹博吉氏監輯之「俄羅斯大革命之裏面史」譚選輯「第六輯」重譯出來底。——譯者識。

日譯序

本輯乃一九一七年第一革命（俄曆二月）以後所組織之里渥夫臨時政府底外交總長彼·米留庫夫著「立在歧路上底俄羅斯」（或「俄羅斯革命之布爾塞維克時代」）底第一卷「布爾塞維克獨裁政治之發生和強硬化」（一九二七年巴黎刊行俄文版）之大部分——即原書底

第二編——「布爾塞維克何以能獲得政權？」

第三編——「布爾塞維克何以能維持政權？」

第五編——「布爾塞維克外交及第三國際。」

三編底日譯。煩雜之點雖有省略，但其內容是毫無曲筆忠實的把原著者意思傳出來，這是同以前各輯一樣的。

原著者米留庫夫，乃是在一九一七年二月革命後底第一期時代，首先成爲革命中心底國會之最多數黨立憲民主黨底首領。所以乃是包含十月黨（資產階級地主黨——譯者）以及其他黨派（除去社會黨）之反對舊政府派之聯合團體「進步派聯合」底有力指導者。二月革命以後底兩個月間，他無論在國會多數派之指導者方面，無論在里涅夫臨時政府副總理（事實上底首相）方面，說起來對於革命之舊跡終是傾注過全力。而他像在這著作中也說過一樣，革命乃是其必然不可避免底過程，於是隨着大衆底波浪急激的左傾，他同十月黨首領古狄克夫（當時陸軍總長——譯者）先後脫離政權。二月革命發生以前，又從這次革命發生以後數個月間之政治家米留庫夫底活動，乃是非常好的。他對於政治問題底內剛外柔，差不多變成傳襲底一句談話了。因他本來底立場不能接受革命潮流，所以其政治的黃金時代就短命了，不過在政治的內剛外柔一點上，他乃同列寧相匹敵。所以就是現在在外國，仍然以到底不懈底精力領導反布爾塞維克政治團體，自己發行機關新聞，而確信一度左傾過底俄羅斯民衆，做完了自己們底經驗，漸次再度右傾底日子必然到來，並且在等候着這一天。

米留庫夫乃是帝俄時代首都大學有名的史學教授。所以他是政治家同時又是歷史家。於是他現在用自己底筆寫他自己活動過底革命歷史。在寫這部「立在歧路上底俄羅斯」巨著以前，他寫好了「俄羅斯第二革命史」四卷。在那序文裏面，米留庫夫說過這樣意思底話，

「在我自身之中，有政治家底要素和歷史家底要素。當我以歷史家而寫俄羅斯革命史底時候，政治家之我本身底事情也不能不寫在裏面。當這時候，我始終要把政治家底自身抽出，而努力立在歷史家底觀點上以瞻眺俄羅斯革命……」

但是，怎樣由自己把政治家的要素抽出，米留庫夫究竟是同人一樣底人。米留庫夫自身既登場到該歷史底舞臺，自然不能不陷於許多底自己辯護。本選輯第五輯「俄羅斯大革命記」底著者札斯拉夫斯基在序文裏面也這樣講過，

「又常寫俄羅斯革命新底歷史或追記以前底時候，多數人大概都爲自家辯護而曲筆。像米留庫夫底「俄羅斯第二革命史」也是其代表之一種。我們研究多少已經結晶底俄羅斯革命底歷史，努力由真正客觀的立場寫這本「俄羅斯大革命記」。」

如此，我們要求超政治家的純歷史家米留庫夫，這件事實在沒有道理。但是，在他底著作裏面，有一個大大特徵。

一九一七年二月革命進展到十月勞農革命底歷史，依主要登場人物之姓名，可以劃分爲三期。

第一期——米留庫夫時代。第二期——克倫斯基時代。第三期——列寧時代。

第一時代，就是從俄曆二月二十八日最初之革命發生起，以至革命的民衆漸漸左傾米留庫夫脫去政權之四月裏的時代。

第二時代，就是在以前里渥夫內閣裏面「唯一底社會主義開員」常同米留庫夫對抗底克倫斯基，跟着米留庫夫辭職而獨步跳躍，直到同聯合國約定東部戰線之總攻擊，而在得意之極頂上亂舞之七月爲止的時代。

第三時代，就是提出要求麵包、和平、自由所謂勞農兵的三階級，而以列寧爲首腦之布爾塞維克，逐漸搖動克倫斯基勢力之七月及九月起，直到俄曆十月二十五日（十一月七日）之政變發

生止——即到十月革命底時代。

米留庫夫之歷史底特徵，就在描寫這第二和第三時代底加力發揮。從米留庫夫手裏奪取政權之克倫斯基正在噴火山上繼續着得意之舞蹈底時候，須臾之間就被列寧奪去政權底過程，由米留庫夫完全的、鮮明的、又最尖銳的描畫出來。以此同他描寫第一時代底蹣蹣筆墨相較，直是判若兩人。他拋棄政權以後，把他逐去底克倫斯基，這次被列寧驅逐之歷史底過程，說起來必是可以拿一種安心的神氣和痛快的心地用歷史家的 *big*（小刀）而為批評的解剖。因此，我們所以把米留庫夫著作中同第一時代相當底第一編「革命為甚麼不能避掉呢？」（對於這個時代，本編輯底第五輯，在現在乃是代表的文獻）除去，而把起筆於第二、第三時代之「布爾塞維克何以能獲得政權？」以下收羅於本輯內。在這一篇裏面，歷史家米留庫夫所寫底，乃是嚴正批評的。恐怕在將來關於俄羅斯革命史的文獻之中要佔相當的地位。

勞農革命以後之部分，即本書第二編及第三編相當底部分，論調又稍微不同。到這地方，盼望着一度左傾底俄羅斯革命依歷史必然的過程而立刻右傾，回到政治家米留庫夫底觀點上去，這

種政治家米留庫夫底態度，時常表現出來。但是，例如批評第三國際底許多行動，一方面雖是提示許多資料，而對於真偽不明底文書之引用，並不強要讀者認為真實之材料，這就是他表示歷史家底用心。又，他在赤色恐怖一項裏面，指摘反革命戰爭時代底布爾塞維克許多慘虐行為。在這地方，我們認為米留庫夫好像看透了這種慘虐行為，是市民戰爭和恐怖時代中之人類可怕的通性。總而言之，恐怖 (terror) 是混亂和黑暗時代底特產物。牠所以採取慘虐的形式者，可說是該時代之人類心理底反映。我們在俄羅斯革命過程裏面親眼看見赤色恐怖之無數底慘虐行為，同時我們國家隣接底遠東各地也親眼看見白色恐怖。把布爾塞維克擲在正燒着底機關車汽鍋裏面，又或因供給赤衛軍糧食，白衛軍把全村燒了，這種實例很多。米留庫夫應該把這種赤白市民戰爭時代俄羅斯人發揮底慘虐行為之一般性，和布爾塞維克當作維持政權之支柱而採用之有組織的赤色恐怖之特性，清清楚楚分別說明。在俄羅斯革命底歷史裏面，把恐怖公認為維持政治底目的，確實只有布爾塞維克這一點乃是赤色恐怖底特色。而各種慘虐行為，可說是市民戰爭時代之普遍的現象。

總而言之，米留庫夫底革命觀，乃是連貫着以下底思想。

一、革命在勃發之當初，還是以朴素而比較穩健的要求而出發。

二、一度革命發生，大眾相信還沒看到眼底事情就在前途，直到自己走到該終點確確實實看見為止，決不喜歡革命底進行停頓在中途。大眾乃猜疑阻止革命在中途底人而打倒之。越急激的走向左傾——這乃是一切革命底自然過程。

三、澈底的左傾革命，就是到左翼底最終點，也沒有很好的樂園，人民大眾依清楚的經驗自覺了這種事情，同時就又漸次開始右傾了。

米留庫夫立在這種觀點上，觀察俄羅斯革命，也同起首是「吉隆多黨」（法國大革命時之穩和共和黨——譯者）進展到雅各賓黨（同激烈共和黨——譯者）以後又右傾底法蘭西革命一樣的歷史過程。而布爾塞維克自身，已經迎合民衆要求，和自己本身內心底兩方面，開始右傾了，這種嵌在過程上底事實正好證明。俄羅斯已左傾到底了，現在正是從左底極點立在「向右轉」底道路上的「歧路中間。」——這就是「立在歧路上底俄羅斯」著者觀點上所觀察之革命俄

羅斯現在底態度。

這種觀點，同所謂「因為要適合於不知道急角度的向左進行之民衆底要求，暫時向右退卻，以後再慢慢的使俄羅斯左傾」（共產主義化）云云之列寧底立場相比較，乃是對角線不同底觀點。

然則俄羅斯現實怎樣呢？在內政上還沒完全截止「向右退卻。」但是一方面在深遠底方面打算向左進行的準備，繼續不斷的由布爾塞維克之手來施行。對於列寧底豫定和米留庫夫底觀點具有審判之權利者，嚴密說起來，只有未來底歷史。在這種意義之下，俄羅斯現在顯然立在向右向左底歧路上。所以列寧及布爾塞維克，以為從此以後乃是真正向左進行，而米留庫夫則認為已經截止向左了，從此以後要向右轉了。在一方爲出發點，而在他方則認為終極點。

由這種見地看起來，竊以爲這部米留庫夫底著作，對於讀者非常有興味。

大竹博吉

蘇俄革命之研究

目次

譯序

日譯序

兩個革命

二月革命和十月革命 革命心理 布爾塞維克主義 革命階段 革命動機 主要

動機就是戰爭

革命之矛盾性

「直到最後勝利纔停戰啊」 帝制派國會之受非難 蘇維埃和臨時政府 社會主義

目次

者之拒絕參加政權 列寧回國和曾美爾瓦多主義 克因達里大會 在俄羅斯之反

戰爭宣傳

布爾塞維克之戰術……………二九

軍隊底崩潰 聯合國社會主義者之來俄 英大使彼幼加南和臨時政府之關係 社

會主義者之入關

蘇維埃內部底情勢變化……………四〇

社會主義開員之「資產階級政策」 特勒西琴克底外交政策和克倫斯基底進擊政策

因勞動問題和土地問題而衝突 布爾塞維克底要求和商工總長辭職事件 在勞

兵之間布爾塞維克底宣傳 蘇維埃幹部之勢力失墜 六月十月底示威計畫 史達

林政權獲得說 列寧之自重 七月四日事變 由歧路到反動

七月事變後之混亂……………五四

克倫斯基之獨裁 彈壓之雨 克倫斯基之示威的辭 左右兩翼之進退兩難 布

爾塞維克再前進 右翼獨裁官科爾尼羅夫

農村及都會之狀態……………六五

農村之荒廢 行政機關之破壞 里渥夫侯和查勒特里 自治共和國之續出 政府

承認土地奪取 農民騷動之發展 軍隊頹廢之真因 逃兵和掠奪 農村和都會底

兵士 「麵包」和「勞動者監督」 糧食問題之混亂 產業之危機及勞動者監督

臨時政府之沒落……………八五

造成鞏固政權底是誰呢 科爾尼羅夫政變之組織 克倫斯基和科爾尼羅夫 狐狸

同盟 克倫斯基之退卻和蘇維埃之左傾 查勒特里政策之失敗 政府陷於癱瘓狀

態

布爾塞維克之政權奪取……………一〇二

布爾塞維克及國內狀況 布爾塞維克之危懼 共和國會議 列寧及托洛次基之決

意 豫告反亂之時日 蘇維埃之「合法性」 克倫斯基之狼狽 布爾塞維克利用

敵人之狼狽 克倫斯基之最後

列寧主義之戰術……………一一六

對於勞農兵之宣傳 列寧所給與的三個約定 布爾塞維克之政治的優越性 列寧

活動之初期 一九〇五年時代之蘇維埃及布爾塞維克 一九一七年之列寧主義及

馬克思主義 同俄羅斯國家狀態之矛盾

布爾塞維克之國內政策……………一二四

主義實現延期之原因 俄羅斯乃是世界革命之搭腳架 世界革命同俄羅斯社會革

命之關係 所謂世界革命迫近之信念 大資本之國有化 工業國有化之三階段

內外商業之國有化 社會主義制度及貨幣廢止 政策同實際之矛盾

蘇維埃政權之三支柱(1)……………一五一

三支柱是甚麼呢 共產黨 共產黨之國家支配 共產黨之軍隊化 破壞之過程

選舉權及選舉之實際 全俄羅斯之統一 俄羅斯共產黨員之構成員 黨之幹部及

平黨員 列事紀念的黨員大徵求

蘇維埃政權之三支柱(2)……………一七九

馬克思及列寧之軍隊觀 赤衛軍 軍隊之民主化 社會主義的義勇兵制度 強兵主義之宣傳 轉換到義務兵役制度 舊軍隊之無力 托洛次基之軍隊改革 帝制將校之採用 黨內之異論 舊將官之招聘 赤軍之數量及成功之原因 軍隊退伍 一九二四年之改革 軍隊內黨之勢力 特別軍隊 異民族軍隊之編成

蘇維埃政權之三支柱(3)……………二〇九

赤色恐怖 赤色恐怖之公認 前任蘇維埃司法總長之恐怖觀 「恐怖」適用之方法 「恐怖」犧牲者之數量 爲甚麼被槍斃呢 政治犯及監獄 政治犯人收容所及流氓 社會黨員之壓迫

世界革命理論和外交……………一二三五

布爾塞維克外交之特徵 外交之起首乃敗戰主義 十月革命後情勢之變化 最初

之構和提議失敗 | 列寧之現實主義

對於世界革命之信念.....一二四三

德意志軍隊之崩潰 | 世界革命迫近了 | 一九一九年春之歐洲赤化計畫 | 對於亞細

亞之革命 | 布爾塞維克計畫之失敗

資本聯盟及勞農聯盟.....一二五〇

資本聯盟之脅威 | 意外底招待狀 | 列寧之狗學者主義(cynicism) | 第三國際之結

成 | 「克勒木林宮」之大會及宣言

蘇維埃外交之妥協時代.....一二五七

歐洲之秋波 | 七年間所發生底四個時代

布爾塞維克之誤算.....一二六〇

對於世界革命之誤算 | 適應新情勢 | 布爾塞維克在外代表之報告 | 西歐共產黨之

活動 | 在東洋之活動 | 被壓迫民族之單一戰線